

GLOSSARY OF IMPLANT DENTISTRY



FRENCH > ENGLISH

doléances prothétiques = prosthetic demands

mise en charge = loading

prothèses adjointes = removable prosthesis

foret = drill

conicité de la partie apicale des forets = conical part of the drill tip

la longueur = the width

paramètres prothétiques = prosthetic parameters

technique de forage = drilling technique

très peu dense = low/poor density bone

cortico-spongieux = corticocancellous

tissus fibreux = fibrous tissues

osteo-integres implants = osseointegrated

couple de serrage = torque

l' enfouissement de l'implant = implant apical position in bone

échauffement = overheating

améloblastome = ameloblastoma

l'angulation = angulation

sourire forcé = smile

pilier boule = ball attachment /ball abutment

une barre = bar /metal bar

céramo-métallique = ceramometal

des cavaliers = clips

bridge collé = bonded prosthesis

le trajet du nerve = nerve bundle/loop

paresthésie = paresthesia

surface poreuse = roughen surface

modèle de travail = working cast

propulsion = protrusion

trou mentonnier = mental foramen

exostoses = exostosis

prothese a ancrage supra-radicaire = implant-supported overdenture
/implant-retained overdenture

torque d'insertion final = final torque

pilier unitaire = single abutment

fauteuil = chair-side
le maxillaire = maxilla

implant à base étroite = narrow-platform implant (NP)

implant à base large = wide-platform implant (WP)

(RP) = regular-platform implant

UR = Root Supports

prémolariser = narrow occlusal table

des tables occlusales = occlusal tables

pentés cuspidiennes = inclination of the cusps

pas de parafonction = no parafunctional habits

les dents s'intrudent = teeth intrude

col de l'implant = implant collar/head

bruxomanes = with bruxism

contraintes = deformation

des greffes osseuses = bone grafts

désostéo-intégrer = osseointegration loss

forces de cisaillement = shear forces

présence d'un porte-à-faux = cantilevering /cantilevered

transvissée = screw-retained

solidarisée = splinted (teeth)

un temps opératoire = one-stage implant (two-stage implant and so forth)

basse = low

agenesie = agenesis (loss)

bord occlusal = occlusal table

péri-implantaires tissus = peri-implant tissues (around the implants)

protocoles de mise en fonction immediate = immediate loading protocols

les edentements encastrés = partial edentulism with adjacent teeth

piliers usiné = manufactured abutments

implants courts = short implants

Scanora = Scanora

la finesse de la crête = thin bone crest

sans lambeau = flapless

lambeau = flap

endobuccale = intraoral

une dent riziiforme = peg lateral (peg tooth)

papille = papilla (sing.) papilli (pl.)

contre-indication = contraindications

frase d' evasement = countersink bur

couple final de serrage = final torque

les piliers definitifs "d'emblee" = final abutments

fine corticale d'os dense = thin cortical bone

un indicateur de direction court est mis en place = a short direction indicator is used.

puits d'ancrage = osteotomy

implants longs = long implants

la longueur = the length

implant large = wide implants

implants courts = short implants

rapport couronne/longueur de l'implant = crown to implant length ratio

les etudes en elements finis = finite element analysis

structures anatomiques nobles = critical anatomic structures

ciment = cement

tissu de granulation = granulation tissue

la vis transprothetique = prosthetic screw

des couple d'insertion des implants superieurs = insertion torque of maxillary implants

surocclusion = high occlusion

chirurgie maxillo-faciale = maxillofacial surgery

l'anesthesie vigile ambulatoire = intravenous sedation

sites of prelevements = donor sites

combler un sinus = sinus graft

greffons corticaux monobloc = block cortical graft

la greffe osseuse sous membrane = bone graft covered by a membrane

contre-incisions = vertical incisions

decalee en vestibular = slightly displaced buccaly

la lambeau vestibulaire = buccal flap

avivement (p. 175, 2nd sentence) = degranulation of the osseous surface

microvis = microscrew

microclous = microscrew

greffons corticaux = cortical grafts

principes a respecter pour une greffe monobloc = principles to respect when using a block graft

la corticale = the cortical bone

prelevement sur le menton ou niveau des branches montantes du greffon osseux cortical = swab the cortical bone graft on the chin or ramus graft...

parois osseuses residuelles = residual bone walls

fenestration de petite etendue = small fenestration

dehiscences = dehiscences

traces d'incision = incision scars

la manipulation du lambeau = the manipulation of the surgical flap

les grilles en titane = titanium mesh

membranes non resorbables = non-resorbable membranes

des piliers de tentes = abutments / tent posts

la fenetre osseuse = osseous window

plancher du sinus = sinus floor

paroi intersinuso-nasale = medial wall of the sinus

decollement = separation

pour un protocole en deux temps operatoires = for two-stage surgical protocol

la gouttiere modifiee = modified thermoformed splint

la mise en temporisation immediate = immediate provisionalisation

bridge provisoire ou dent en extension sur couronne = provisional bridge or cantilever from a natural abutment

le compte rendu operatoire (CRO) = surgical record

greffe osseuse morcele sous membrane = particulate bone graft

utiliser de l'os autogene morcele comme materiau de greffe =
utilize autogenous particulate bone as graft material

placer l'obturation definitive sur les puits d'accès aux vis =
place a final restoration on screw access holes.

pas de vis prothese devissee = no loose prosthetic screw

alveolyse = loss of bone (alveolysis)

descellement = uncementation

prothese scellee = cemented prosthesis

prothese vissee = screw-retained prosthesis

d'utiliser des cles dynamometriques = use of torque drivers

un saignement provoque = bleeding upon probing

mucosite = mucositis

crochets = clasps

resine autopolymerisable = self-cured acrylic

(rebasage) facile pour controle de la cicatrisation = easy (reline) for control
of healing

l'intrados de la prothese = the inner aspect of the prosthesis

difficile a demonter = difficult to remove

la dent lacteale = milk tooth

coupes reconstituees sagittales = reconstructed sagittal cross-sections

les radiographies 2D = panoramic radiographs

des coupes axiales = axial cuts

puits d'ancrage = the prepared site / the site / osteotomy

maxillectomy = maxillary ablation

l'apex de l'implant = implant apex

ancrage bicortical = bicortical anchorage

une clé de positionnement = implant indexing

surplomb incisif = anterior overbite

controlateral = maxillary left and mandibular right..

une greffe d'apposition = onlay graft

fraise boule = round bur

trephine = trephine

moulin a os = bone mill

decoupee = cut

sur la coupe = on cross section

mentonniere symphyse = mandibular symphysis

Osteite = Osteitis

serrage a un couple trop eleve = excessive torque

prothese complete fixe = full-arch fixed prosthesis

surcharge occlusale = occlusal overload

une gouttière occlusale = occlusal guard

oedème = oedema

saignement en nappe = slight bleeding

effraction artérielle = sectioned arteria

postopératoire épistaxis = post-surgical epistaxis (nose bleeding)

hémorragie réactionnelle = spontaneous sinus bleeding in reaction to surgery

assistante-instrumentiste = surgical assistant

versant du lambeau = flap side